

# كافكا

## مأسانده وأعماله

الدكتور  
بكري دهب



0193380

Bibliotheca Alexandrina











مأساته وأعماله

مراجعة الاستاذ الدكتور

مجدي وهبه

الاستاذ بجامعة عين شمس

General Organization of the Alexandria Library (GOAL)  
Bibliothèque de la ville d'Alexandrie

دار ومطابع المستقبل

بالفجالة والاسكندرية

مؤسسة المعارف للطباعة

والنشر ببيروت



## صبا موزع بين شوبنهاور وديه ساد

ولد فرانز كافكا Franz Kafka من أسرة يهودية المانية في براغ الان، عاصمة تشيكوسلوفاكيا ، في ٣ من يوليو ١٨٨٣ . وكان والده هيرمان Hermann كافكا ( ١٨٥٢ / ١٩٣١ ) قد تزوج من والدته جولي Tulie ليفي/ كافكا ( ١٨٥٦ / ١٩٣٤ ) في ١٨٨١ . وقد وصفت والدة كافكا بأنها كانت « رقيقة وحساسة » ووصف والده بأنه كان « ضخما وعنيذا » . وقد رزق والدا كافكا بعده بثلاث بنات : ايلي Eli في ١٨٨٩ ، وغالي Vali في ١٨٩٠ واويلا Othela في ١٩٠٢ . وتوفي لفرانز كافكا شقيقان بعد ولادتهما بقليل . ومن المحزن ان أخوات كافكا الثلاث قد قتلن في المعسكرات النازية خلال الحرب العالمية الثانية .

وقد دخل فرانز كافكا المدرسة الأولية في فليش ماركيت ببراغ سنة ١٨٨٩ . وتدرّب وهو لا يزال طالبا بها على العزف على البيان والكمان . ولكنه لم يتفوق فيهما ، ولم يقبل طوال حياته على الموسيقى ، خصوصا الموسيقى الألمانية الصاخبة ، وفضل عليها بعد ذلك الموسيقى الفرنسية الدافئة . وأكد هذا في بعض كتاباته بعد استماعه في ١٩١١ لموسيقى برامز ثم غيره من الموسيقيين الفرنسيين .

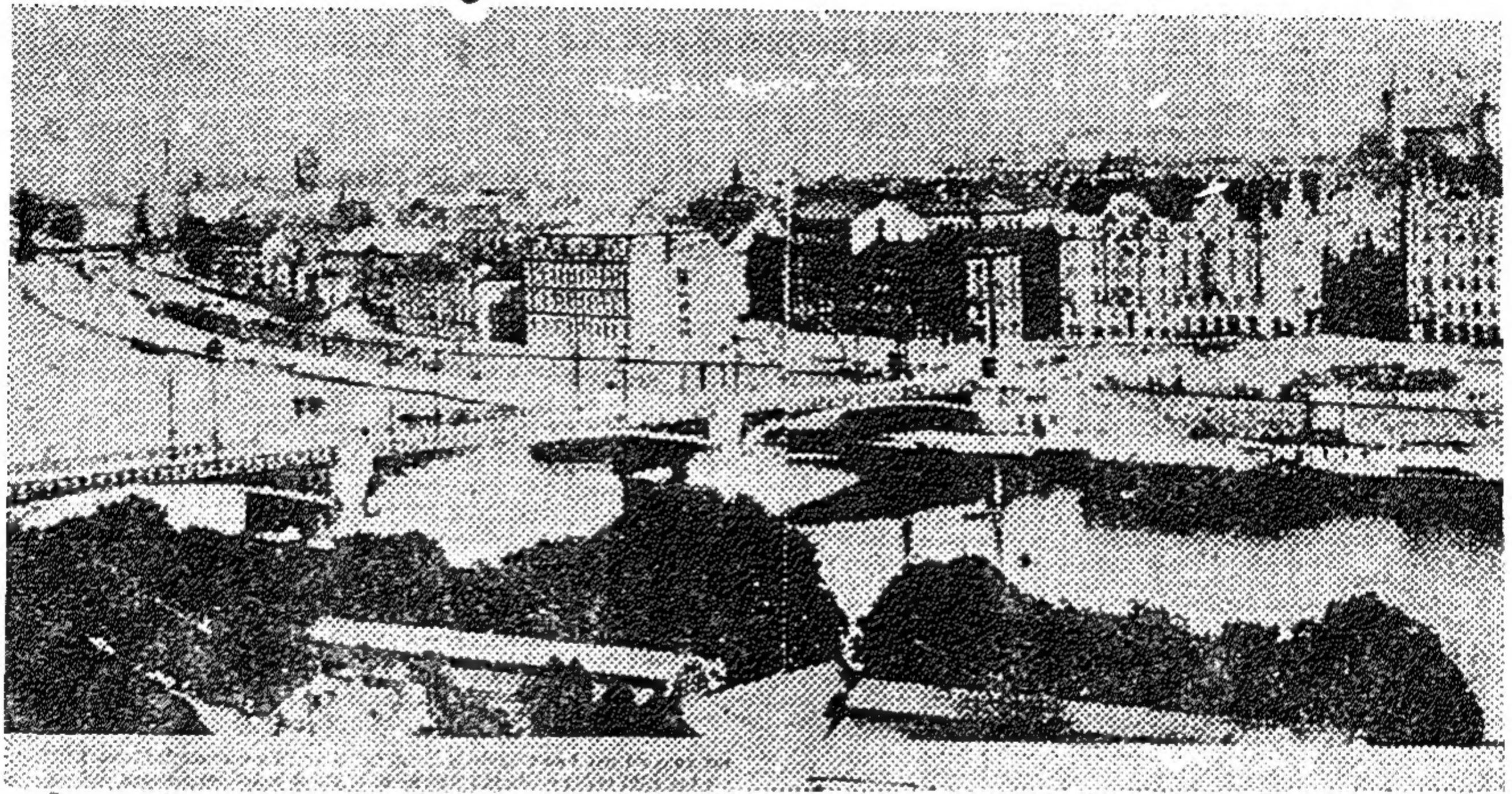
وفي ١٨٩٣ ، انتقل كافكا في دراسته الى المرحلة الثانوية ،  
فدرس بالمدرسة الألمانية ببراغ حتى عام ١٩٠١ . وفي نهاية  
هذه المرحلة ، أخذت ميول كافكا الأدبية تتضح ، فأخذ يتردد  
على الندوات الأدبية ، ويدرس كتابات الفلاسفة والعلماء  
والأدباء ، ويتعرف على بعض أدباء براج . وكان ممن تعرف  
عليهم وقتئذ صديقه اوسكار بولاك Pollack .

وقد تميزت الفترة الأولى من حياة كافكا ، في صباه  
وشبابه ، بالجد والصرامة . فقد أقبل على دراسة حياة العالم  
البيولوجي داروين والفيلسوفين سبينوزا ونييتشه وأعمالهم .  
كما أقبل بعد ذلك بقليل ، على دراسة الأدباء الألمان ، ومن  
أهمهم جوتيه ، وبعض الفرنسيين ، ومن أحبهم الى قلبه غلوبير  
وفونتين . وظل كافكا يردد طوال حياته عبارة غلوبير  
« العيش على الطبيعة Dans le vrai » .

وفي هذا الوقت ، تعرف كافكا أيضا على صديقه  
هوجو بيرجمان Bergmann ثم انتقل في ١٩٠١ الى فرع  
الجامعة الألمانية ببراغ ، ثم الى مركزها في ميونيخ ، بألمانيا ،  
لدراسة القانون .

وقد تعرف كافكا في ١٩٠٥ على صديق عمره ماكس برود  
Brod الذي ذكر أن صداقته به قد بدأت بمناقشة فلسفية  
جرت عقب محاضرة حضراها معا عن شوبنهاور في النادي  
الأكاديمي ببراغ . ويقول برود أن دراسة شوبنهاور وقتئذ  
كانت موضة العصر . وقد احتلت فلسفة شوبنهاور ، في اعتبار  
برود ، ركنا أساسيا وهاما في التكوين العقلي لكافكا ، مثلما





منظر عام لمدينة براغ في الوقت الذي ولد فيه كافكا

احتلت مؤلفاته ركننا هاما من أركان المكتبة التي خلفها بعد وفاته • ويضيف صديقه جوستاف يانوش Janouch أن شوبنهاور كان هو الأساس الفلسفى فى تكوين كافكا ، وأن المركيزديه ساد كان هو متجهه المأسوى • وينقل عن كافكا انه قال : «ان المركيزديه ساد هو القديس الحقيقى لزماننا» •

وكان كافكا يعتبر نفسه ، منذ الصغر ، أحد أفراد عائلة والدته ليفى Lowy ، وليس أحد أفراد عائلة والده كافكا ، كما جرت العادة فى أوروبا • وربما كان السبب فى هذا هو أن العلاقة بينه وبين والده لم تكن دائما على ما يرام ، أو أن علاقاته ببعض أفراد عائلة والدته من المبرزين فى أمور الطب والمحاماة ، وفى الوسط الأسمى والاجتماعى ، كانت أكثر من جيدة • وقد قضى كافكا أكثر أجازته الصيفية فى عام ١٩٠٢ مع خاله الطبيب سيجفريد ليفى فى شيلسين وتريش ، وتعرف خلال هذا الوقت على الأديبين فليكس فيلتشت Weltsch وأوسكار باوم Baum • والتحق خلال دراسته الجامعية ، فى ١٩٠٦ ، بمكتب خاله المحامى ريتشارد ليفى فى براغ •

ويلوح أن والد كافكا ، الساخر منه أحيانا ، والقاسى عليه فى أحيان أخرى ، لم يكن يرحب بعلاقات ولده وطريقة اختياره لأصدقائه • وقد لامه لوما شديدا على صداقته لقريب والدته الممثل اليهودى اسحاق ليفى • وانعكس هذا الوم ، وهذه الشدة ، بعد ذلك ، على حياة كافكا وأعماله ، حتى كتب لوالده فى خطابه الشهير عام ١٩١٩ :



« • لقد قارنته ( يقصد اسحاق ليفي ) من دون أن تعرفه ،  
بالحشرة • »

وقد كتب يانوش في وصف فرانز كافكا :

« كان شعره بنياً وممشطاً الى الوراء •• وكان أنفه واضح  
البروز ، وعيناه رماديتين مع زرقة خفيفة ، وفوقهما جبهة  
عريضة • وكانت ترتسم على وجه كافكا على الدوام شبح  
ابتسامة حزينة • وكان وجهه الشاحب يصطبغ بالسمرة •  
وكان كافكا كثيراً ما يستعين في كلامه بأعضاء جسمه ووجهه ،  
وإذا استطاع أن يكتفى بحركة من حركات تلك الاعضاء عن  
الاجابة بلسانه ، فعل • وكان بسيطاً ، خجولاً ، فكأنما يقول  
لن يحدثه : أرجوك • اننى أقل كثيراً مما تظن • وانك لتستطيع  
أن تسدى الى خدمة كبرى اذا ما تجاهلتنى » •





## الأشباح تطارد كافكا

حصل كافكا في ١٩٠٦ على أجازة القانون من الجامعة الألمانية ، وقضى عامه التالي في التمرن بمحاكم براغ ، ثم التحق في ١٩٠٧ بفرع شركة التأمينات العامة الإيطالية في براغ . ولكنه في عام ١٩٠٨ ، انتقل الى وظيفة حكومية في معهد تأمينات اصابات العمال في براغ . وقد استمر كافكا في هذه الوظيفة الجديدة حتى تقاعد منها لأسباب صحية بعد ذلك بأربعة عشر عاما .

وفي نفس الوقت ، أخذ كافكا يتردد على مجالس وندوات الأدب في براغ ، فانضم الى الجمعية الأدبية فيها ، ووثق صلاته بأدبائها . وكان يكتب القصص والأشعار . وقد نشر في ١٩٠٩ أولى أشعاره في المجلة الأدبية Hyperion ثم في Bohemia اللتين كانتا تصدران في براغ . وفي آخر هذا العام زار مع ماكس برود مدينتي ريفا وبريسيا ، وعاد من رحلته كي يكتب قصته « طائرات بريسيا » .

وفي مايو ١٩١٠ ، بدأ كافكا في تحرير يومياته ، واستمر في عمله هذا ، الا خلال فترات قصيرة ، حتى يونيه ١٩٢٣ . وكان كافكا يكتب مذكراته على صفحات من ورق الكوارتو ، ويجمعها معا في كراسات .

وبين أكتوبر وديسمبر ١٩١٠ زار مع اوتو برود Brod مدينتي باريس وبرلين • وسافر في بداية ١٩١١ في رحلة عمل الى فريدلند فريشنبرج • ثم قضى الصيف مع ماكس برود في زيوريخ ولوجانو وميلانو وباريس • ولكن في نهاية الصيف ، شعر كافكا باعتلال صحته ، فأضطر لدخول مصحة عامة في إيرلنباخ قرب زيوريخ • ولما خرج منها كتب دراستيه عن « اجراءات منع الحوادث في المصانع والمزارع » و « التأمين على حوادث العمال » •

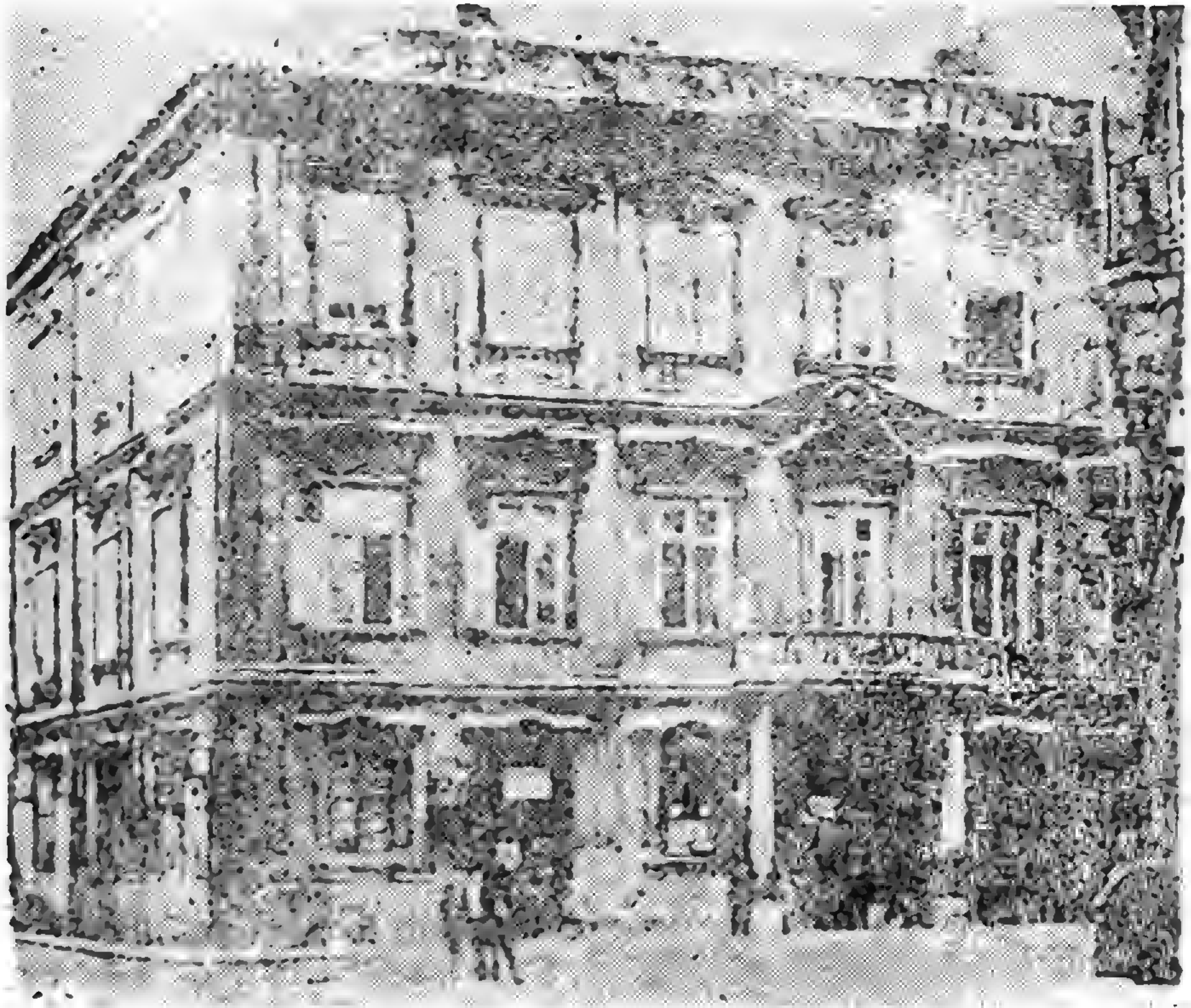
وفي ١٩١٢ شغل كافكا بدراسة الفنون والآداب اليهودية، وألقى في بداية العام محاضرة عن اللغة اليهودية • ويلوح أن الممثل اليهودي اسحاق ليفي هو الذي أغواه بهذه الاهتمامات التي لم تلازم كافكا بقية حياته • فقد ظل بعيدا عن اليهودية ، بل وأعلن مناهضته للصهيونية • وقد صرح أن يهوديته تجعل منه كاتباً « غريباً » بين قرائه الألمان ، ثم تساءل في إحدى مقالاته :

« ما الذي يربطني أنا باليهود أو اليهودية ؟ » •

وفي يوليو سنة ١٩١٢ اعتلت صحة كافكا مرة أخرى ، واضطر لدخول مصحة فوق جبال فيمار • وعند خروجه من المصحة ، تعرف في زيارة له لمنزل صديقه ماكس برود على فيليس باور Felice Bauer • وسنتحدث عن هذه العلاقة بالتفصيل في الفصل التالي •

\*\*\*





المنزل الذي ولد فيه كافكا في براغ

ولكن كافكا أخذ يشعر ، شعورا متزايدا ، بالمطاردة •  
ولكن من الذى يطارده ؟ • أهى علاقته المتوترة مع والده ؟ •  
أهى يهوديته ؟ • أهو مرضه الآخذ فى الاشتداد عليه ؟ • أهو  
شعوره المتزايد بعدم القدرة على الزواج ؟ • أم هى هذه  
الشهوة الجديدة فى الكتابة الآخذة فى الاستبداد بعقله ؟ •

كان كافكا يردد لصديقه بولاك :

« ان الكتابة تمتعنى ، انها كل غايتى ولذتى » •

ثم يقول :

« ولكن الرب لا يريدنى أن أكتب • وكيف لى ان أطيعه » •

وكان يقول :

« أنا لست سوى بداية ونهاية •• اننى غريب بأكثر مما  
يكون الغرباء •• اننى فى حاجة دائمة الى الوحدة ، وكل ما  
حققته لم يكن الا ثمرتها •• اننى أخاف أن أفقد ذاتى فى كائن  
آخر •• فأفقد مع هذا الكائن وحدتى » •

وتبلغ رهافة الحس بكافكا ، والحرص على هذه الوحدة  
التي يتكلم عنها أن يقول :

« اننى أخشى أن أنام ، فتجبرنى روحى ، ثم تعجز عن  
العودة الى جسمى » •

\*\*\*



لم يعد كافكا ، بعد تلك المحاولات الأولى التي تحدثنا عنها ، يُقرض الشعر • ولكنه تميز ، فيما كتب بعد هذا من قصص وروايات ، بروح الشاعر • وهو يقول :

« ان الشاعر يكون دائما أميل الى الصغر والضعف في مجتمعه • ولكن أحاسيسه تكون أرهف من أحاسيس غيره • ووجوده أرسخ ، وأمتن ، من وجود الآخرين » •

هذا الكاتب الغريب ، الوحيد ، الخائف ، المطارد ، الحريص على وحدته ، لثقته أنها طريقه الى الكتابة ، واتها هي التي تصل روحه بأرواح قرائه • لقد نفر كافكا من الكتابة « الجمالية » والكتاب « الجمالين » لأن هذه الأغراض •

« نتحول من أن تكون كتابة الى أن تصبح أسلوبا للحياة • • وهذا طريق خطر • • لان الدقيقة أنه اذا كان لهذه الاغراض حدود في الكتابة ، فلا حدود لها في الحياة » •

ولهذا يقول كافكا أيضا :

« لقد ظلت طينا ، ولم أستخدم نار شعلتى فى انصاجه ، وأبقيتها كى تقشع الظلمات بكتابتى » •



## أتزوجك .. وأخونك كل ليلة مع كتاباتي ؟ !

تعرف كافكا على فيليس باور في منزل والد صديقه ماكس برود في براغ في ١٣ اغسطس سنة ١٩١٢ . ثم قابلها ، وخرج معها مرات ، قبل أن تعود الى برلين ، فيبادر كافكا الى مراسلتها . وفي العام التالي ، ١٩١٣ ، زارها كافكا في برلين ، وقضيا معا أوقاتا سعيدة .

ولم تكن فيليس هي أول من عرفهن كافكا من الفتيات . فان كتاباته تدل على انه قد عرف في ١٩٠٥ ، خلال قضائه الصيف في تروكمانتل فتاة مجهولة لنا ، وأنه قد أغرم بها . وأما فيليس ، فاننا نعرف أنها كانت فتاة برلينية متواضعة الثقافة والاهتمامات . وأنها قد أحبت كافكا حبا عارما ، وتحملت في سبيل هذا الحب آلاما شديدة وطويلة . وهذا لأنها قد طالبت بالمطالب الدنيوية العادية التي تطلبها كل امرأة من رجلها ، بينما أراد هو أن يكتفى منها بهذا الحب الروحي ، أو الأفلاطوني ، الذي لا يقدر عليه الا الاقلون . فقد وضع كافكا حبه في كفة ، واهتماماته الأدبية في الكفة الأخرى ، وكتب لها في صراحة منذ ١٩١٣ :



« ساكون زوجا غير صالح ، يخونك كل ليلة مع كتاباته » •

وكتب لها أيضا :

« ان جسمى كله ينفر من الزواج ، اذ أننى ساعرض بزواجى  
اهتماماتى الأدبية للخطر » •

ولكن فيليس كانت ترد عليه : « ان كل منا ينتمى ،  
يا حبيبى ، للآخر ، وبلا أية شروط » • فإرد عليها كافكا :

« هذا حقيقى ، يا حبيبتى ، حقيقى ألف مرة » •

ولكن الاعمال الأدبية ، كما يقول كافكا لبرود :

« شيطانية ، من عمل الشيطان ، حتى وان لم تكن سيئة » •

ويكتب فى يومياته :

« ان ف • ( يقصد فيليس ) وروحي يتنازعان جسمى فى

خلاف لا سبيل الى حله » •

وقد رأى كافكا فيليس خلال عطلة عيد الفصح من عام  
١٩١٤ ، فى باريس ، ثم خطبها للزواج فى يونيه من نفس  
العام • ولكن الخطبة فسخت فى الشهر التالى • ثم تقابلا أياما  
فى يناير ١٩١٥ فى يودينباخ ، على الحدود الألمانية البوهيمية ،  
وأقرأها كافكا أعماله ، حتى نبهته فيليس الى أنهما ، فى  
خلوتهما « أكثر من مهذين » •

وفي صيف ١٩١٦ تقابلا مرة أخرى في مارينباد ، وكانت فيليس تعمل وقتها في بيت لليهود اللاجئين الى برلين . وقد أعقب هذه المقابلة ، والتي تركا فيها العنان لشهواتهما ، للمرة الأولى والأخيرة ، خطابات حارة تبادلاها . حتى أخذ كافكا يفكر مرة أخرى في الزواج من فيليس . وفي يوليو ١٩١٧ ، أعلننا خطبتهما الثانية والتي استمرت ستة أشهر . ولكن هذه الخطبة الجديدة انتهت كسابقتها بالفسخ .

وقد تزوجت فيليس في ١٩١٩ من آخر . وتوفيت في ١٩٦٠ .



ان قصة كافكا مع فيليس تؤكد اخلاص هذه الفتاة البرلينية لكافكا ، والعذاب الذي تحملته من أجله ، كما تؤكد على شرف كافكا الذي لم يأبه بمعارضة والده لهذا الزواج ( بدعوى أن أسرته أقل في المستوى الاجتماعي من أسرته ) بقدر ما أيقن ان اتمامه سيضر بحياته الأدبية التي وضعها في المقام الأول . لقد حذر كافكا فيليس منذ البداية ، بأنها ستعيش مع رجل ..

« بائس ، صامت ، معذب ، مريض ، وقد يبدو لك أحسنا كالجنون » .

وفي اكتوبر ١٩١٧ ، كتب كافكا لفيليس ، بعد تأكده من مرضه :

« ان المرض الذى أعانيه ليس الا عارضا خارجيا لما اشكو منه فى داخلى ، حيث يوجد هذا السلاح الذى أصوبه لنفسى بنفسى » •

وليس من شك أن فيليس قد أثرت تأثيرا كبيرا على حياة وأعمال كافكا • فقد أهداها قصته « الحكم » • وأعلنها بهذا الاهداء فى خطابه لها بتاريخ ٢٤ اكتوبر ١٩٢٤ • فقال :

« ان قصتى الحكم ستكون هى قصتك » •

وفيليس هى « اف • بى • » فى « الحكم » التى ذكر كافكا انها ••

«ستكشف من حياة فيليس أكثر مما تعرف هى عن نفسها» •

وفيليس هى أيضا « فراولين بير سترنر » فى «المحاكمة» و « فريدا » فى « القلعة » • ويلاحظ أن كل هذه الأسماء يبدأ بالحرف الذى يبدأ به اسم فيليس باور •

كذلك تضم خطابات كافكا الى فيليس ، وخطاباتها اليه ، وهى التى استمر فى تبادلها أكثر من خمسة أعوام ، كثيرا من المعلومات والأسرار عن حياة كافكا وأعماله •

ففى ١٩١٢ كتب كافكا لفيليس :

« اننى حين أعجز عن الكتابة ، أستلقى منها فوق الأرض » •

وعند قيام الحرب العالمية الأولى فى ١٩١٤ ، يخشى كافكا



على مصير الامبراطورية النمساوية ، ويحذر من الغوغاء التي  
تجوب شوارع العاصمة فيينا • ثم يلوم اليهود ••

• « لأنهم ألان اليوم وتشيكوسلواكيون غدا » •

وفي ١٩١٥ يطلب كافكا التطوع في الجيش التشيكي ،  
ولكن طلبه يرفض بعد الكشف الطبى عليه، فيكتب الى فيليس :

« اننى اذا كنت تألت دن شىء ، فهو أننى لم أساهم فى  
هذه الحرب بشىء على الاطلاق » •

ثم يقول :

• « لقد كنت أحب ان أتطوع جنديا ، ولكن طلبى رفض » •



## خطاب كافكا يضل طريقه الى والده

تمتلىء كتابات كافكا بالقصص والمواقف ، الصريحة ، والرمزية ، التي استمدتها من سيرته وسير المحيطين به والتي كشف الستار في بعضها عن نفسه وأسرته ، وخصوصا عن علاقاته بوالده :

« العملاق ، الصارم ، العنيد ، بل والجلف أحيانا » .

وقد سبق القول الى أن « الحكم » تحكى قصة فيليس « بأكثر مما تعرفه هي نفسها » . ولكنها تحكى أيضا دور الأب الرافض لزواج ابنه منها . ويذكر كافكا في يومياته ، انه بينما كان يقرأ نص القصة لمجموعة من معارفه ، اذ صاحت احدى اخواته : « ولكن هذا جرى في منزلنا » . فلم يتمالك كافكا أن قال :

« وفي هذه الحالة ، يكون على أبينا ألا يبارح دورة المياه » .

ويذكر أحد أصدقاء كافكا انه عند ظهور « المسوخ » حيث يتحول البائع الجائل سامسا الى حشرة هائلة ، تقابل مع كافكا مصادفة ، فقال له كافكا ضاحكا :

« ماذا تقول في هذه الأمور الغريبة التي تجرى في منزلنا ؟ » .



لقد ذكر كافكا أن كتابته لقصة « الحكم » خلال ليلة واحدة من عام ١٩١٣ كان ..

« نتيجة الجرح العميق ، والقلق الشديد ، الذى أحدثه فيه  
الرعب القاتل الذى وقع عليه تلك الليلة » •

ولكن ، ما هو هذا الجرح العميق ؟ • ان كل ما نعرفه هو  
أن له علاقة بأب وامرأة •

يقول كافكا فى « الحكم » :

« ولم يتمالك جورج أن يلاحظ أن والده لم يزل عملاقا ، عندما  
قام الرجل العجوز والمريض لاستقباله عند الباب ، وقد انفتح  
رداؤه قليلا » •

ماذا يقصد كافكا بقوله ان صديقه ، جورج ، قد لاحظ  
أن والده لم يزل عملاقا ؟ • ولماذا يعرض الابن على والده أن  
يستريح فى سريره ويحيطه بالأغطية ؟ •

ولماذا يحرك الأب سلسلة ساعة جورج ، ويرفض ان  
يتركها ؟ •

ومع ذلك ، يصر الأب فى « الحكم » على معاقبة ابنه •  
ولماذا ؟ • لأن الابن يريد الزواج من فتاة غير محترمة ..

« لأنها قد رفعت لك رداءها .. هكذا ( ويرفع الأب رداءه ) ..  
هذه المملوكة الملعونة .. وحتى تصل الى غايتها ، لا تتورع  
عن الاساءة الى ذكرى والدك ، وتخون أصدقائك ، وتشل  
وإدك على سريريه حتى لا يتحرك . ولكنه يستطيع التحرك .  
نعم يتحرك . أليس كذلك ؟ » .

هذه الرمزية الواضحة التي حاول فيها كافكا في «الحكم»  
ثم في « المسوخ » ان يعالج مشاكله مع والده ، تحولت بعد  
ذلك ، في ١٩٢٠ ، الى تحليل صريح ضمنه «خطاب الى أبيه» .  
وقد كتب كافكا خطابه من نسختين ، أرسل الأولى منهما الى  
والدته طالبا اليها تسليمه لوالده . واحتفظ بالنسخة الثانية .  
وقد اختفت النسخة الأولى من هذا « الخطاب » . ويظن أن  
والده لم يتسلمها . ولعل والدته لم تقرأها هي أيضا ، أو  
قرأتها وآثرت اعدامها . وأما النسخة الثانية فقد وجدها ماكس  
برود بين أوراق كافكا بعد وفاته ، ونشرها في ١٩٦٨ .  
لماذا أرسل كافكا الخطاب الى والدته ، ولم يرسله  
مباشرة الى والده ؟ .

\*\*\*

يتناول كافكا في الخطاب علاقاته بوالده ، منذ كان  
صغيرا ، ويحاول أن يوضح أسباب « العداوة » بينهما . ويقدم  
تفسيراته ، بل ويعلن عن شعوره بالذنب نحو والده . وفي آخر  
الخطاب يسمح لوالده بأن يتكلم في الدفاع عن نفسه ، بل  
ويتصدى لاتهامات ابنه له ، بأفضل ( كما يقول أريك هيلر )  
مما كان يستطيع والده أن يفعل . كل هذا في أسلوب  
واقعي ، مباشر ، وسهل .

يسرد كافكا في خطابه قصة واقعية حدثت له وهو صغير •  
فانه لم يستطع النوم • وقد استمر أكثر الليل يطلب الماء •  
وهو يعترف في « الخطاب » ان هذا كان بسوء نية منه  
« لمضايقة أبى وأمى أو لتسلية نفسى » حتى قام والده غاضبا ،  
فوضعه في شرفة المنزل ، وأغلق عليه باب الشرفة فترة  
من الزمن ••

« ولكن هذه الحادثة ، هذا الطلب المتكرر للماء ، وهذه القسوة  
الصادرة من والدى ، أصبحت أمام عيني أشياء منفصلة ،  
لا تستطيع طبيعتى التى تربيت عليها أن تجمع بينها • وحتى  
بعد سنوات كثيرة ، لصقت صورة تلك الليلة بمخيلتى ،  
واستمر عذابى ، من أن هذا الرجل الضخم ، أبى ، هذه السلطة  
النهائية ، قد يجىء ، ربما بدون سبب ، فيخرجنى من سريرى  
فى الليل ، ويضعنى فى الشرفة • وهذا يعنى أننى لا أزيد عن  
مجرد شىء تافه بالنسبة له » •

يقول كافكا انه عندما كان صغيرا ، كان « محجوبا ، على  
الدوام ، بوجود والده المادى الضخم » • وانه كان فخورا  
بهذا • ولم يكن يجد الحجة التى يقارع بها هذا الوجود  
الهائل ، وتلك الأحكام النهائية •

« لقد تقبلت كل أمر من والدى ، وكأنه قد نزل من السماء ••  
ولكن هذا الاعتماد الكامل كان يفقدنى ثقتى بنفسى ، ويولد  
عندى أحاسيس الذنب » •

ويوضح كافكا كيف ان جهوده الهائلة للخروج من نطاق  
هذه السلطة الأبوية ، بالبحث لنفسه عن زيجة ، لم تقابل الا  
بالرفض • ثم انتهت « بخروج الدم من رثتيه » •



ويعرض كافكا في « الخطاب » أسباب معارضة والده  
لزواجه من حبيبته فيليس :

« ربما لأنها قد ارتدت لك بلوزة من هذه البلوزات التي تحسن  
يهوديات براغ انتقاءها • فما أسرع ما قبلت زواجها • وعلى  
أن يكون هذا بأسرع وقت • خلال أسبوع واحد • بل غدا • بل  
اليوم • أننى لا أفهمك • أنك رجل بالغ ، متحضر ، يعيش في  
المدينة ، فلماذا تريد أن تتزوج من أول فتاة تصادفها ؟ • لماذا  
أنت على هذه العجلة ؟ • أليس هناك حل آخر ؟ • إذا كنت  
خجلا ، فأننى أستطيع أن أصحبك الى أقرب ما خور » •

ويردد كافكا على لسان أبيه :

« أنت تتخلص من كل ذنب ومسئولية • وفي هذا نتفق نحن  
الاثنين في الطريقة • ولكن بينما ألقى أنا التهمة عليك  
بصراحة ، وفي شجاعة ، تحاول أنت فى براعتك أن تبرئنى  
منها » •

الى أن يقول على لسان والده :

« انك عندما أردت أن تتزوج ، أردت أيضا ألا تتزوج • ولكنك  
أردت ، أن تنهرب حتى من مسئوليتك ، وأن تلقى اللوم فى  
عدم زواجك على أبيك • بينما لم أفكر أنا فى منعك من الزواج ،  
وتركت لك حرية الخيار • فهل أدى مسلكى هذا الى خير ؟ •  
ليس فى شيء • ان معارضتى لزواجك ، ما كانت تمنعك من  
اتمامه • بل بالعكس ، ان معارضتى هذه كانت كفيلة بأن  
تجعلك تمضى فى طريقك ، لأنها تحقق لك طريق الهروب الذى  
تبتغيه • وأما موافقتى ، فما كانت تمنعك من لقاء اللوم على ،  
لأنك تريد أن تثبت لنفسك انى العلة وراء عدم اتمامك  
الزواج » •



## لحظات من السعادة التي اشتهاها وخشيها

في ١٩١٣ ، زار كافكا فيينا والبندقية وريفا • وتعرف في المدينة الأخيرة على فتاة سويسرية مجهولة • ثم تعرف خلال زيارته لفيليس على صديقتها جريتا بلوخ Greta Bloch وقد توثقت العلاقة بين كافكا وجريتا قبيل فسخ الخطبة الأولى بين كافكا وفيليس • ولكن هذه العلاقة لم تكن سبب فسخ الخطبة ، كما انها لم تتطور بعد ذلك ، كما يؤكد اريك هيلر اذ استمرت جريتا صديقة لفيليس وقت خطبتها الثانية لكافكا في ١٩١٧ •

ومع ذلك ، فقد أدعت جريتا في ١٩٤٠ ، بعد الشهرة التي أصابت كافكا ومؤلفاته ، انها كانت قد انجبت منه ولدا • وتصدى لتكذيب هذا الادعاء صديق كافكا ماكس برود مستعينا بخطابات كافكا الى فيليس •

وفي ١٩١٥ ، فاز كافكا بجائزة فونتانا الأدبية ، فأذاع هذا الفوز شهرته كشاعر وروائي بين الكتاب والقراء • وترك كافكا منزل والديه ، الى شقة مستقلة في بيليك جاسه ثم في لانج جاسه بوسط براغ • وفي آخر العام ، زار كافكا هنغاريا مع شقيقته ايلي •



وفي العام التالي ، ١٩١٧ ، اشتد المرض بكافكا ، وأكد الكشف الطبى الدقيق فى أوائل سبتمبر اصابته بمرض السل . فانقطع كافكا عن عمله ، وانتقل للسكن عند شقيقته اوتيليا فى زيروا . وفى ١٩١٨ قام ببعض الخدمات للجمعيات الخيرية فى براغ .

وفي هذا الوقت أيضا ، شغل كافكا بدراسة فلسفة كيركيجارد ، التى أثرت فى كتاباته التالية تأثيرا كبيرا . ثم تقابل مع جولى فوهرتزيك Juli Wohrzek فى أوائل عام ١٩١٩ ، وخطبها بعد ذلك بأيام . ثم فسخت الخطبة فى سبتمبر من نفس العام .

وفي ١٩٢٠ ، اشتد المرض بكافكا ، فحصل على أجازة نهائية من عمله وأخذ يتردد على مصحات مختلفة . وتعرف فى هذا الوقت على صديقه يانوش ، ثم الكاتبة التشيكية ميلينا جيسنسكا بولاك Melina Jesenska/Pollack وأهداها جميع مذكراته . ثم دخل كافكا فى ١٩٢١ مصحة جبال تاترا . وفى بداية ١٩٢٢ مصحة بلاتا . وعندما زار برلين مع دورا ديماننت Dora Dymant التى تعرف عليها فى ١٩٢٣ ، نقل منها فى يناير ١٩٢٤ محمولا الى براغ . وهناك قضى أسابيع فى مصحتى فينر فالد وكيرلنج ، حتى توفى بالأخيرة فى ٣ يونيه ١٩٢٤ .

وقد دفن كافكا في ١١ يونيه ١٩٢٤ بالمداخن اليهودية  
ببراغ •

\*\*\*

ذكر كافكا أن الزواج ••

« يفترض الثقة بالنفس ، والا أضاف عزلة جديدة الى عزلة  
قائمة •• وحينئذ لا يشيد الزواج منزلا ، وانما يقيم سجنا » •

وقد كانت وحدة كافكا ، وخوفه ، وتشاؤمه ، ومرضه ،  
تفرض عليه ، كلما أقدم على التفكير فيه ، أن يتراجع • أضف  
الى هذا خشيته من الزواج على نشاطاته الأدبية المختلفة ،  
ونظرته غير السوية تماما للجنس •

يقول كافكا في يومياته بتاريخ ١٤ أغسطس ١٩١٣ :

« ان الجنس هو العقاب الذى ينزل بنا عند بلوغ سعادتنا  
المشتركة ، بينما الحياة الأفلاطونية ، بأكثر مما قد يفعل  
العازب ، هى طريق الخلاص منه • ولكن ، ماذا عنها هى  
( يقصد فيليس ) ؟ » •

لقد تعرف كافكا فى أخريات حياته بأمرأتين أخريين ،  
الأولى هى ميلينا ، الذكية ، الجميلة ، المثقفة ، والتي تفيض  
بكامل أحاسيس الانوثة • ولكن ميلينا ، رغم حبها لها ،  
وكرمه الزائد معها ، لم تنتظره ، كما فعلت فيليس ، كى يتخذ  
قراره ، ثم يتراجع عنه • فتركته وتزوجت من غيره • أما المرأة

الثانية فهي دورا ديمانت ، وهي يهودية ، وابنة حاخام كاسيدى من أوروبا الشرقية ، تعرف عليها كافكا فى أخريات أيامه ، ورعته خلال أسابيعه الأخيرة فى مصح كيرلتج قرب فيينا • وقد حنت عليه دورا حنوا شديدا ، ولم تبخل عليه بشيء مما يمكن أن تبخل به امرأة على رجل • ولعل تلك الأيام الأخيرة مع دورا ، والساعات القليلة التى قضّاها مع فيليس فى مارينباد عام ١٩١٦ ، هى كل ما عرف كافكا من تلك السعادة التى اشتهاها وخشيها فى آن واحد •



كافكا في التاسعة



كافكا في الخامسة





کامع شعیبیه ایلی وفامی





والد كافكا

والدة كافكا



خافکامع شقیقه اوستلا





العمد مسیحفريد



العمد الفريد لوى



كافكا في الثانية عشرة



كافكا في عام ١٩٢٢



كافكا في الرابعة عشرة



کافکامع فیلیس باور





نورادیا مکت





ماکس برود



فیلکس فلیشت











ميلينا

## تواريخ فى حياة كافكا

- |           |   |
|-----------|---|
| ١٨٨٣      | ولادة فرانز كافكا فى براغ الآن عاصمة تشيكوسلوفاكيا •              |
| ١٨٨٩      | بداية مرحلة الدراسة الأولية •                                     |
| ١٨٩٣      | بداية مرحلة الدراسة الثانوية •                                    |
| ١٩٠١      | كافكا يبدأ دراسة القانون فى الجامعة الألمانية فى براغ ثم ميونيخ • |
| ١٩٠٦      | حصوله على اجازة القانون •   |
| ١٩٠٧      | العمل بالشركة العامة الايطالية للتأمينات فى براغ •                |
| ١٩٠٨      | الانتقال للعمل فى معهد تأمينات الحوادث الحكومية فى براغ •         |
| ١٩٠٩      | كافكا يبدأ حياته الأدبية بنظم ونشر بعض الأشعار •                  |
| ١٩١٠      | كافكا يبدأ فى تحرير مذكراته •                                     |
| ١٩١٠/١٩١١ | زيارة باريس وبرلين وزيوريخ وميلانو •                              |

- ١٩١١ كافكا ينشر دراستيه « اجراءات منع الحوادث  
في المصانع والمزارع » و « التأمين على حوادث  
العمال » .
- ١٩١٣/١٩١٧ التعرف على فيليس باور ، وبدء مراسلتها ، ثم  
خطبته الأولى ثم الثانية لها .
- ١٩١٣/١٩١٤ زيارة برلين وفيينا والبندقية .
- ١٩١٥ الفوز بجائزة فونتانا الأدبية ، وترك كافكا لمنزل  
والديه الى شقة مستقلة .
- ١٩١٧ التأكد من الاصابة بمرض السل .
- ١٩١٩ خطبته لجولي فوهرتزيك .
- ١٩٢٠ حصوله على اجازة نهائية من عمله .
- ١٩٢١ التعرف على ميلينا جيسنسكا / بولاك .
- ١٩٢١/١٩٢٤ كافكا يتردد على مصحات عديدة في  
تشيكوسلوفاكيا وألمانيا والنمسا .
- ١٩٢٣ التعرف على دورا ديمانت .
- ١٩٢٤ وفاته في كيرلنج ودفنه بالمداخن اليهودية في  
براغ .



## قديس هذا العصر ؟

يقول الأديب الانجليزى جيه • بى • بريستلى ان كافكا :  
لم يكن كاتباً ، وانما كان مناخاً • وقد وجد فيه أدباء نهاية  
العشرينيات ، ثم الثلاثينيات ، الهواء المخبب الذى  
استنشقه •

وهذا حقيقى • فكافكا ، على ما قيل ، « كاتب وكتابات »  
و « مذهب وصفة » • ان مجرد ذكر اسمه ، يدل على نوع  
كتابات • ومذهبه هو مذهب الغموض ، والحيرة ، وعدم  
الفهم • والصفات التى تتوارد الى الذهن من كتاباته هى  
الخوف ، والعجز ، والبشاعة •

ويقول الشاعر دبليو • ايتش • أودين : اذا كان لنا أن  
نحدد المؤلف الذى اقترب أكثر من غيره من ترجمة أعمال  
عصره ، على ما فعل دانتي وشكسبير وجيته فى عصورهم ، فان  
كافكا هو أول من يخطر بالبال •

لقد كتب كافكا فى ١٩٠٤ ، أى فى بداية هذا القرن ، الى  
صديقه اوسكار بولاك :

• « ان الكلمة معول ، يجب أن يحطم الثلوج التي في قلوبنا » •

وكتب الى حبيبته فيليس باور بعد ذلك :

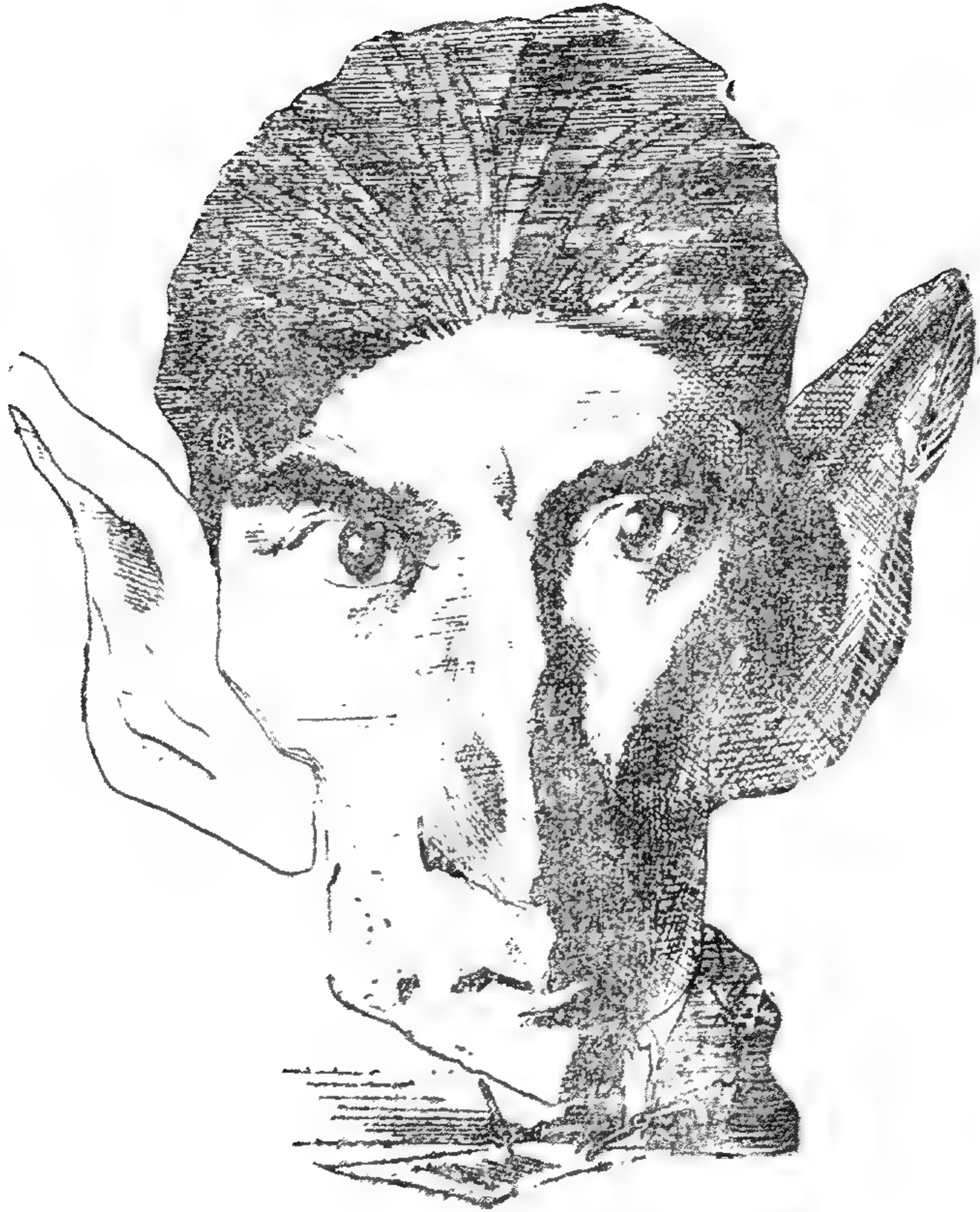
• « ان سمة حياتي البارزة هي الغضب ، الذي يولده القلق ،

والذي يحيل نفسى الى أبخرة سامة عند ملامستها للحياة » •

ويقول ادموند ويلسون : ان كافكا نيوروزى موهوب ، أو عبقرى ثاقب البصيرة • ولكن خطأه هو أنه لم يستطع أن يستغنى تماما عن العالم ، عن أسرته ، عن حبيبته ، عن عمله • • فى سبيل رؤياه المقدسة • • بينما لم يكن يجدر برسول أو داعية مثله أن يترك ايمانه ويتشغل عنه بمثل هذه الأشياء ! •

ويقول جورج شتينار : ربما كان السبب وراء كابوس كافكا هو حساسيته ونيوروزيته • ولكن هذا لا يقلل بحال من جديته وأهميته • فقد ملك ، كمعظم علماء الانسانية ، أفكارا رائعة ، وبصيرة نافذة • فرأى فى « المحاكمة » تأصيل الدولة الارهابية القادم ، وأحس بساديتها وهستيريتها ، وهى تمتد بأذرعها فى دخائل حياة الانسان الحديث •

وأما برتولد بريشت ، فيعتبر كافكا قصاصا فاشلا : لأنه أراد أن يكون كما كان كونفوشيوس ، معلما عظيما ، ولكن من دون المجتمع والناس الذين جاءهم كونفوشيوس •



كافكا بريشة الفنان اليهودي العالمي ليفين

والغريب أن كافكا كان قد كتب لحبيبته فيليس في  
٦ مارس ١٩١٦ •

« آه لو كنت صينيا •• حقا اننى صينى » •

وكتب كافكا أيضا :

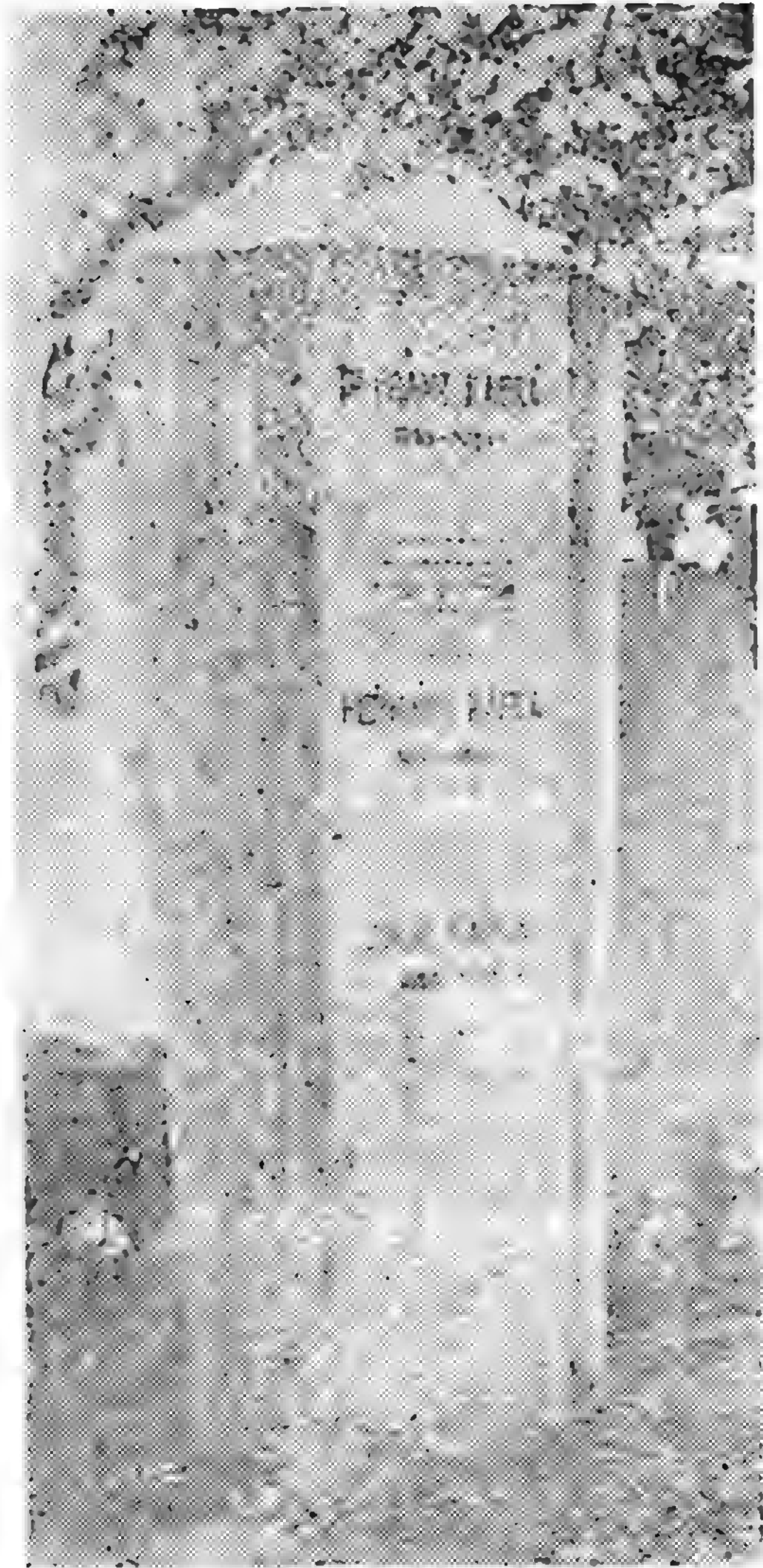
« اننى أرحب بالخلود ، ولكننى لو ظفرت به لكنت حزينا » •

\*\*\*

ما الذى أراده كافكا ؟

يقول بريستلى ان كافكا قد تعرض منذ البداية لعدد من  
الاحباطات التى طاردته ، وأقلقته ، وعذبتة بقية حياته •  
علاقاته بوالده ، مرضه الخطير ، يأسه من اليهودية ، عجزه  
الجنسى ••• الخ • وان هذا كله قد وجهه ناحية البحث عن  
« حقيقة الروح الانسانية التى تمثل المحبة الالهية » •

ولا عجب أن تتنازع كافكا مدارس عديدة ، منها الى  
جانب المدارس : العقلانية ، والطبيعية ، والنفسية التحليلية،  
المدارس الماركسية ، والروحية ، والدينية • أن كلا من هذه  
المدارس قد نظر الى كافكا من زاوية محددة ، ومن دون أن يرى  
مجموعه • وقد « غلبت عليه » المدرسة النفسية التحليلية في  
الأربعينات • واعتبرته المدرسة الماركسية غرا « وقع بين  
براثن البيروقراطية المتجمدة في نهاية الامبراطورية »  
الهنجارية النمساوية •



نصب كافكا  
بالمقابر اليهودية ببراغ



ان روايات كافكا ، وقصصه ، وعباراته ، تدور كلها حول «الرجل العصري» وتتفرد برؤياه المتميزة التي يضمنها صوره الصريحة أو الرمزية التي تتراوح بين القصد والعبث ، والتحديد والضياح ، والجد الهزل . ولكن هذه الصور لا تخلو مما هو حقيقى ، ولا تنتهى من دون بصيص أمل ، أو حتى شعاع ضوء فى نهاية الطريق .

وأبطال كافكا أكثرهم من الرجال . وهم يعيشون فى عالم غريب عنهم ، لا يفهمهم ، ولا يفهمونه . فهم عاجزون ، رغم حسن نيتهم ، ومحاولاتهم الجادة ، عن تلبية رغبة تلك « القوات » أو « السلطات » التى تحركهم . فعندما يقبض عليهم ، لا يدرون السبب . وعندما يتهمون بجريمة ، يشعرون بالذنب دون أن يعرفوا جريمتهم . وعندما ينهضون لعمل ، يقفون من دون اتمامه أمام عقبات غير منظورة .

ورغم أن هذه الصور تفيض بالآلام ومشاكل الانسان الحديث ، وقد تخرج عن الواقع وتغرق فى الخيال ، حتى لقد شبهت بالأحلام ، فإنها لا تخلو من فكاهة كافكا البشعة أو المفحمة أو حتى الساذجة .

هذه هى فلسفة كافكا ، وصوره ، وشخصياته ، يصفها كلها فى أسلوب دقيق ، واضح ، ومباشر ، وسلس . بل أن أسلوب كافكا قد عد من الأساليب الممتازة ، الجديرة بحمل أفكاره العميقة والغامضة .

## شخصيات فى قصص كافكا

بدأ كافكا تجاربه فى كتابة القصة القصيرة والأشعار منذ صباه • ولكنه اعدم أكثر تلك التجارب الأولى • فلم يتبق لنا سوى قصته « وصف صراع » وأجزاء من روايته « استعدادات زواج فى الريف » وقصته « طائرات بريسيثا » التى كتبت فى الفترة بين ١٩٠٣ و ١٩٠٩ • ثم روايته « أميركا Amerika » التى كتبت بين ١٩١١ و ١٩١٤ ، ولم تنشر حتى ١٩٢٧ •

وتعد « أميركا » أنضج تلك الأعمال الأولى • وهى النموذج الذى يحتذىه كافكا بعد ذلك فى العديد من أعماله التالية • فان بطلها ستوكر يسىء الى عمه • ولكن الجريمة غير واضحة • فماذا فعل ستوكر على التحديد ؟ • وهل تستأهل جريمته عقاب عمه له ؟ •

وقو كتب أشعار كافكا خلال تلك الفترة الأولى كذلك ، ونشرت فى « التأملات Betrachtung » • وقد فاز كافكا من أجلها بجائزة فوننتانا ، وكان لهذا الفوز اليد الطولى فى تقديمه الى الحياة الأدبية فى براغ •

يقول كافكا في « التأمّلات » :

« يشكو الكثيرون من أن كلمات الحكماء تؤلف المواعظ التي لا مكان لوجودها في الحياة اليومية • وهي الحياة الوحيدة التي نعرفها • فعندما يقول الحكيم : اذهب الى هناك ، فانه لا يعنى أن علينا أن نذهب الى مكان محدد ، وهو ما نستطيعه على كل حال لو كان العمل يستأهل جهدنا • ولكن الحكيم يطلب منا في الحقيقة عملا حسنا ، لا يعرفه على وجه الدقة ، ولا نستطيع نحن أيضا أن نحدده ، وقد لا يفيدنا الا قليلا • فنحن لا نفهم الموعظة لأننا لا نعرفها • ولكننا نعرف هموم الحياة اليومية •

- « وبهذه المناسبة ، سئل رجل يوما عن أسباب تروّده •
- « وبهذه المناسبة ، سئل رجل يوما عن أسباب تروّده •
- وأجاب : انكم لو اتبعتم المواعظ لأصبحتم أنتم أنفسكم مواعظ • وبهذا تتخلصون من همومكم اليومية •
- « فقال آخر : اراهن أن ما قلته موعظة •
- « فأجابه الأول : لا • لقد كسبت الرهان •
- « فقال آخر : ولكنه للأسف موعظة •
- « فأجاب الأول : لا • ففي الحقيقة ، أنك قد خسرت في الموعظة • »

\*\*\*

ثم كتب كافكا قصته الشهيرة « الحكم Das Urteil » ، التي سبقت الإشارة اليها • وقد نشرت في ١٩١٣ • وأهداها

---

## Die Aeroplane in Brescia.

Von Franz Kafka (Prag).

Wir sind angekommen. Vor dem Aerodrom liegt noch ein großer Platz mit verdächtigen Holzhauschen, für die wir andere Aufschriften erwartet hätten, als: Garage, Grand Büfett International und so weiter. Ungeheure in ihren Wägelchen fettgewordene Bettler strecken uns ihre Arme in den Weg, man ist in der Eile versucht, über sie zu springen. Wir überholen viele Leute und werden von vielen überholt. Wir schauen in die Luft, um die es sich hier ja handelt. Gott sei Dank, noch fliegt keiner! Wir weichen nicht aus und werden doch nicht überfahren. Zwischen und hinter den Tausend Fuhrwerken und ihnen entgegen hüpfst italienische Kavallerie. Ordnung und Unglücksfälle scheinen gleich unmöglich.

Einmal in Brescia spät am Abend wollten wir rasch in eine bestimmte Gasse kommen, die unserer Meinung nach ziemlich weit entfernt war. Ein Kutscher verlangt 3 Lire, wir bieten zwei. Der Kutscher verzichtet auf die Fahrt und nur aus Freundschaft beschreibt er uns die geradezu entsetzliche Entfernung dieser Gasse. Wir fangen an, uns unseres Unbotes zu schämen. Gut, 3 Lire. Wir steigen ein, drei Drehungen des Wagens durch kurze Gassen, wir sind dort, wohin wir wollten. Ditto, energischer als wir zwei andern, erklärt, es falle ihm natürlich nicht im geringsten ein, für die Fahrt, die eine Minute gedauert hat, 3 Lire zu geben. Ein Lire sei mehr als genug. Da sei ein Lire. Es ist schon Nacht, das Wägelchen ist leer, der Kutscher ist stark. Er kommt gleich in einen Eifer, als dauere der Streit

صفحة من الطبعة الاولى من قصة كافكا

« طائرات بريسيا »

كافكا الى حبيته فيليس باور • وقد كانت « الحكم » شكلا  
جديدا في الحكمة والأسلوب • فان الأب يسأل ابنه عن حقيقة  
وجود صديقه جورج ، ويقول له :

« لا تخدعنى ، وقل لى ، هل لك حقا صديق فى سانت  
بيترسبورج ؟ » •

ثم يعود فيقول انه يعرف صديقه هذا ، ويمدحه ، ويتهم  
ابنه بخيانة صديقه اذ يفشى قصته •

\*\*\*

وفى خلال هذه الفترة ، كتب كافكا أيضا قصته « الوقاد »  
التي نشرت فى ١٩١٣ ، ثم « المسخ Die Verwandlung » ،

التي نشرت فى ١٩١٥ • ويظن اريك هيلر أن كافكا قد تأثر  
فى كتابة القصة الأخيرة بمؤلف دستوففسكى « خطابات من  
تحت الأرض » • وكان كافكا قد قرأ تلك المؤلفات وخلف فى  
مكتبته نسخا كاملة منها • ويقول ديستوففسكى فى قصته :  
اننى أحب أن أصرح لكم أيها السادة •• بالسبب الذى من  
أجله لم أصبح حشرة •• اننى أعلن لكم بكل جد أننى كثيرا  
ما رغبت أن أكون حشرة ، واننى عجزت مرارا عن تحقيق  
رغبتى •

ولكن كافكا يصور فى قصته « المسوخ » تحول البائع  
الجاثل سامسا الى حشرة ضخمة يختار أهل منزله فيما يمكن  
أن يصنعوا بها • فهم لا يستطيعون أن يعرضوها على أقاربهم  
وجيرانهم • والابنة الكبرى تكبر وتبحث عن عريس ، فماذا  
عساهم يقولون لخطابها ؟•



وفي خريف ١٩١٤ ، أي بعد ثلاثة أشهر من فسخ خطبته الأولى لفيليس ، كتب كافكا قصته « مستعمرة المذنبين In Der Strafkolonie » ، وقد نشرت في ١٩١٩ •

وتصور « المستعمرة » جنديا قد أذنب ، اذ أغفى خلال نوبته ، فقدم للمحاكمة • وقاضيه هو نفسه قائده ، ومخترع ماكينة الموت التي سيموت بها ، وجلاده الذي سينفذ فيه الحكم • والقائد فخور بماكينته ، فهو يغسل يديه قبل أن يلمسها ، ويعرض دخائلها على أحد زواره • والزائر يسأل القائد : هل يعرف الجندي لماذا يقتل ؟ • فيجيبه القائد : لا • فما جدوى هذا وهو سيموت على كل حال • ولكنه سيعرف حين نبدأ في اتزال العقاب به •

وفي خلال الساعات الست التي تقوم فيها الماكينة بعملها ، يأخذ الجندي في تدبر أسباب العقاب الذي ينزل به • « ولكنه لا يراه بعينه ، وإنما يحسه بجروحه » •

وتمثل الصورة التي يرسمها كافكا في « المستعمرة » نموذجا لأساليبه وأفكاره • فان القائد يهتم بالشكل الذي تجرى به المحاكمة ، ولكن الجندي لا يعرف طبيعة الذنب الذي اتهم به ، أو القانون الذي يحاكم على أساسه ، وأسباب قسوة العقاب الذي ينزل به •

وتعتبر رواية « المحاكمة Der Prozess » ، إحدى روايات كافكا التي قد لا ينافسها في الروعة سوى « القلعة » • وكان

كافكا قد بدأ رواية « المحاكمة » فى نفس الوقت الذى بدأ فيه قصة « مستعمرة المذنبين » أى عقب فسخ خطبته الأولى لفيليس فى ١٩١٤ • ولكنم لم يتم روايته حتى وفاته • وترمز حروف اسم بطلتها « اف » و « فريدا » و « فراولين بيرسير » الى اسم حبيبته فيليس باور • وهنا أيضا نشهد محكمة بطل الرواية « جوزيف كيه » موظف البنك الكبير ، الذى ينتظر فى كاتدرائية المدينة وصول ضيفه المالى الايطالى ، كى يسبحا فى المدينة • ولكن الضيف لا يحضر • وقد أرخى الليل سدوله ، أو ربما هبط الضباب الكثيف على المدينة، وجوزيف يشك الآن فى امكانهما رؤية شىء حتى لو حضر ضيفه •

ولكن يلوح أن الايطالى كان رسول القضاة لا يصلح جوزيف الى الكاتدرائية • وها هم قضاته الآن فوق منبرها ، وقسيسها يقوم بعمل مدعى الاتهام • والقسيس يتهدده بسوء المصير ، ويطلبه بألا يعقب على كلمات قضاته • وجوزيف يقول له : ولكنى لست مذنباً • ويضيف : « وهل يكون الانسان موضع ذنب • اننا كلنا براء » • ويوافقه كاتب الجلسة ، ويقول : هذا حقيقى • ولكن ما تقوله لا يردده الا المذنبون •

كل هذا ، وجوزيف لم يعلن بعد بجريمته • ولكن المحكمة تنتهى الى أنه قد أذنب • والى أن عليه أن يموت بطعنة سكين ذات حدين ، سكين جزار ، فاذا ما بلغ نصل السكين قلبه ، أدير السكين حول نصلها مرتين •

والغريب أن كافكا كان قد كتب فى يومياته قبل هذا بثلاثة أعوام ( ١١ نوفمبر ١٩١١ ) :



« لقد أصابتنى السعادة مرة أخرى هذا الصباح اذ فكرت ان  
سكيننا ذات حدين قد اخترقت صدرى الى قلبى ودارت فيه  
مرتين » •

وبينما تجرى محاكمة جوزيف كيه ، يحضر أحد القرويين  
ويريد دخول قاعة المحكمة • ولكن الحاجب يمنعه من دخولها ،  
ويقول له : ليس الآن • فيسأله القروى : ومتى ؟ • هل يمكن  
لى الدخول بعد ذلك ؟ • فيرد الحاجب ، ربما • ولكن ليس  
الآن •

ولكن لحظة دخول الفلاح لا تجيء أبدا • لأنه ، بعد أن  
استعطف الحارس ، ثم رشاه ، وتهدده « وتعرف على كل قملة  
على ياقة قميصه » انكمش ، وعمى ، وصم ، ثم مات •

ولكنه لم ينس قبل أن يموت أن يردد للحاجب : ان واجب  
كل مواطن أن يعرف القانون ، وأن يكون رقيقا عليه • فكيف  
لم يدخل شخص قبلى الى قاعة المحكمة طوال هذه السنين ؟ •  
فيسر الحاجب فى أذنه ، وقد أحس بدنو أجل الفلاح : ان هذا  
الباب الذى أحرسه قد خصص لك وحدك ، وحيث انك لم  
تدخله ، فلن يسمح لغيرك بدخوله ، وسأغلقه الآن أبديا •

## القلعة أروع مؤلفات كافكا

كتب كافكا بين ١٩١٤ و ١٩١٧ عددا من القصص القصيرة، أهمها « مدرس القرية » و « الطبيب الريفي » . وقد نشرت في ١٩١٩ . و « الصياد » ومجموعة « حائط الصين الكبير » . وقد نشرت في ١٩٣١ . وفي ١٩١٩ كتب « خطاب ألى أبيه » الذى تحدثنا عنه . ثم في ١٩٢١ قصة « فنان الجوع » وقد نشرت في ١٩٢٤ . وفي ١٩٢٢ رواية « القلعة Das Schloss » ، وقد نشرت في ١٩٢٦ . ثم قصة « تحقيقات كلب » . وقد نشرت في عام كتابتها ١٩٢٢ . وفي ١٩٢٣ قصة « الجحر » . وفي ١٩٢٤ قصة « المغنية جوزفين » . وقد نشرتا في عامى كتابتهما ١٩٢٢ و ١٩٢٣ على التوالي .

وربما كانت رواية « القلعة » هى أروع مؤلفات كافكا على الإطلاق . و « القلعة » رواية رمزية ، لم يستطع مؤلفها أن يتمها قبل وفاته . وان ترك الى جانبها مسودة يوضح عليها بعض رموزها . وتعالج « القلعة » الموضوع المفضل عند كافكا ، وهو موضوع الخروج على « السلطة » والعقاب الذى ينتظر من يقوم بهذا العمل . وبطل الرواية هو المساح « كيه » الذى يصل فجأة الى قرية يمتلكها صاحب القلعة القريبة « كام » . وهو يحاول أن يمسح حدود القرية . ولكن أهلها لا يصدقونه ، ويعارضونه . فمن الذى طلب اليه أن يمسح نريتهم ؟ . ان حدودها معروفة منذ عشرات السنين ، فما الذى تغير فيها حتى تمسح مرة أخرى ؟ . انهم لا يصدقون أن حاكم لقلعة كام قد طلب منه هذا .



ولكن كام يتصل به تليفونيا ، ويشجعه • فقد سمع بما يدور في القرية ، وهو يطلب اليه أن يمضى فى عمله ، وقد عين له المساعدين لمساعدته •

والمساح كيه رجل بارع وحصيف • فهو يتصل بأعوان كام فى « القلعة » ويحاول أن يستميلهم • وهو يخطب عشيقه كام السابقة للزواج ، ويفكر فى مساومة كام بها •

\*\*\*

وفى « تحقيقات كلب » التى تركها كافكا مسودة غير كاملة يتحدث عن أحد « أبناء الأسرة الكلبية » ممن خرجوا على أبناء جنسه ، فيقول :

« ان أخطأ أجدادى كانت بلا حدود • لقد كانوا مستطيعين أن يروا الطريق ، وأن يرجعوا لو شاءوا عما هم فيه • ولكنهم كانوا يؤثرون الماضى فى حياتهم الكلبية • فقد كانت جميلة ، وممتعة • ولم يكونوا يستطيعون التنبؤ بما نعرفه نحن الآن من حوادث التاريخ » •

الى أن يقول :

« ان التغيير يبدأ فى الروح قبل أن يظهر فى الحياة • وقد كان هن الضرورى أن يغير أجدادنا روح كلابنا القديمة ، المتخمة عيونها بالملذات ، كى تضع أقدامها على بداية جديدة » • ويقول كافكا ان الكلاب قد خرجت على أهم القوانين التى تحكم مجتمعها :

« • • • لقد طرخوا جانبا كل أمارات الخجل ، وأخذوا يأتون بكل سخيف وغير أخلاقى ، حتى أصبحوا يمشون على أرجلهم الخلفية • أف لهم ! • لقد تعرفوا • بل هم يزهدون بعريهم •

بل انهم لم يعودوا يلحظون عريهم • ان هذه جريمة من أشنع جرائم الكلاب • لقد أراد الكلب المحقق أن ينصحهم ، وأن يزجرهم ، وكان من الممكن له أن ينجح ، ولكن أصوات الكلاب الأخرى أسكنته ، جعلته يخر على قدميه عجزا ويأسا • وما هو الا قليل حتى اختفت الكلاب وأصواتها في الظلام الذي عنه تولدت » •

وفي قصة « المغنية جوزفين » التي لم تتم هي الأخرى ، تعلن المغنية أن كل أملها في الحياة هو أن تظفر برضاء معجبيها • ومع هذا ، فهي تقرر الامتناع عن الغناء ، بل وتختفى تماما عن الأنظار :

« لأن ماتريده جوزفين في قلبها يخالف ما يخرج على لسانها » •

\*\*\*

لم يتم كافكا حتى وفاته في ١٩٢٤ سوى ربع الانتاج الذي عمل فيه ، وبقيت ثلاثة أرباعه ناقصة ، أو كما يقول بريستلي : لا عجب انه لم يستطع اتمام هذا الانتاج الذي يسهل بدؤه ويصعب انتهاؤه •

وكان كافكا قد ترك تعليماته لصديق عمره ماكس برود بأن يعدم كل ما يمكنه من انتاج غير منشور • ولكن برود لم يفعل • بل أخذ بعد ذلك في نشر كل ما يستطيعه منه •

ومن أهم هذا الانتاج : ثلاث روايات ، هي « أميركا » و « المحاكمة » و « القلعة » وحوالي ٣٠ قصة • بالإضافة الى أشعاره ، ويوميياته التي صدرت في مجلدين ، ورسائله لأسرته وأصدقائه ومعارفه ، وقد صدرت بعد وفاته في أربعة مجلدات •



## أهم أعمال كافكا

١٨٩٩/١٩٠٣ كافكا يبدأ تجاربه في كتابة القصص والروايات ويعدها •

١٩٠٩/١٩٠٤ كتابه « وصف صراع » ، وأجزاء من روايته « استعدادات زواج في الريف » وقصته « طائرات بريسيا » ، وبداية نشره لأشعاره •

١٩١١/١٩١٤ يكتب « أميركا Amerika » وقد نشرت في ١٩٢٧ ، و « التأملات Betrachtung » وقد نشرت في ١٩١٣ ، و « الحكم Das Urteil » وقد نشرت في ١٩١٣ ، و « الوقاد » وقد نشرت في ١٩١٣ ، و « المسخ Die Verwandlung » وقد نشرت في ١٩١٥ •

١٩١٤ يكتب كافكا رواية « في مستعمرة المساجين In Der Strafkolonie » وقد نشرت في

• ١٩١٩

١٩١٤/١٩١٥ كتابة « المحاكمة Der Prozess » وقد نشرت في ١٩٢٥ •

١٩١٧ يكتب مجموعة « حائط الصين الكبير » وقد نشرت في ١٩٣١ •

١٩١٩ يكتب « خطاب الى أبيه » وقد نشر في ١٩٦٨ •

١٩٢١/١٩٢٤ يكتب قصة « فنان الجوع » وقد نشرت في  
• ١٩٢٤

١٩٢٢ يكتب رواية « القلعة Das Schloss » • وقد  
نشرت في ١٩٢٦ •

وأهم المسودات التي تركها كافكا :

• قصة « تحقيقات كلب »

• وقصة « المغنية جوزفين »



## المراجع

( بالاضافة الى مؤلفات كافكا ويوميته ورسائله )

- د. مصطفى ماهر القضية لكافكا : تراث الانسانية ١٩٥٧ .
- صفحات خالدة من الأدب الالماني ١٩٧٠ .
- القصر لكافكا ١٩٧١ .
- د. عبد الغفار مكاوي الطريق والفضيلة .
- جورج حنين وآخرين لمحات عن كافكا ١٩٥٤ .

Brod, Max: Franz Kafka, a Biography .  
Flores, Angel, Ed : The Kafka Problem.  
Heller, Erich : The World & Frans Kafka,  
Janouch, Gustav : Couversatins With Kafka. Notes  
and Reminiscences

Wagenbach. Klaus: Franz Kofka. Eine  
Biographie Seiner Jugend.

## فهرست

صفحة

٥	صبا موزع بين شوبنهاور وديه ساد
١١	الاشباح تطارد كافكا
١٧	أتزوجك .. وأخونك كل ليلة مع كتاباتي !؟
٢٣	خطاب كافكا يضل طريقه الى والده
٢٩	لحظات من السعادة التي اشتهاها وخافها
٤٩	تواريخ في حياة كافكا
٥١	قديس هذا العصر
٥٧	شخصيات قصص كافكا
٦٥	القلعة أروع مؤلفات كافكا
٦٩	أهم أعمال كافكا
٧١	المراجع

General Organization of the Alexandria Library (GOAL)  
Biblioteka Alexandriensis

رقم الايداع بدار الكتب  
٨٢ / ٣٨٣٢

شركة دار الصفا للطباعة  
١٤ ش عبد الحميد - جنينة قاميش  
السيدة زينب - القاهرة







التقبل بالفعال والإكندرية  
ومؤسسة المعارف ببغداد

قرش جنية

١,٥٠

12

18

